

Inhalt

<i>Sabine Braun/Kurt Kohn</i> Einleitung _____	9
<i>Nigel Reeves</i> Measuring Language Performance in the Knowledge Economy: The Challenge of Aligning UK and European Language Proficiency Scales _____	13
<i>Barbara Seidlhofer</i> Englisch als Lingua Franca und seine Rolle in der internationalen Wis- sensvermittlung. Ein Aufruf zur Selbstbehauptung _____	27
Mehrsprachigkeit	
<i>Margarete Ott</i> Mehrsprachigkeit fordern und fördern _____	49
<i>Wilhelm Griefhaber</i> Sprache im zweitsprachlichen Mathematikunterricht. Verbale und non- verbale Verfahren bei der Vermittlung mathematischen Wissens _____	65
<i>Klaus Geyer</i> Betriebliche Sprachplanung im Kontext innerer und äußerer Mehrspra- chigkeit – am Beispiel einer deutschen Großwerft _____	79
<i>Bernd Meyer</i> Zweitsprachigkeit als kommunikative Ressource im Krankenhaus: Stand der Dinge und Entwicklungsmöglichkeiten _____	89
<i>Stephan Schlickau</i> Dimensionen interkultureller Kommunikation: Praxis – Analyse – Kom- petenzförderung _____	103
<i>Michelle F. Ramos-Pellicia</i> ¿De dónde vieni? (e) raising in Lorain Puerto Rican Spanish: Maintenance or Convergence? _____	115

Modellierung und Repräsentation von Wissen

Birte Lönneker

Weltwissen in Textannotationen mit Konzeptframes: Modell, Methode, Resultate _____ 127

Klaus Schubert

Rekombinationstexte und Wissensatome _____ 143

Young-Yin Kim

Kultursysteme als Wissenssysteme: Kulturelle Konstellationen in Texten und Translation _____ 155

Heidrun Gerzymisch-Arbogast/Martin Will

Kulturtransfer oder ‚Voice-Over‘: Informationsstrukturen im gedolmetschten Diskurs _____ 171

Paul Georg Meyer

Kommunikation von Erkenntnis in Wissenschaftstexten: die Rolle der morphosyntaktischen Oberfläche _____ 195

Annely Rothkegel/Claudia Villinger

Modellierung von Risikowissen und multilinguale Textproduktion _____ 205

Cornelia Feyrer

Qualitätsmanagement und Qualitätssicherung in der Translation – Anforderungen an die Translationsdidaktik _____ 213

Sprache und neue Medien

Rita Kupetz/Thanh-Thu Phan Tan/Jill Schneller/Birgit Ziegenmeyer

Multiliteracies im Englischstudium _____ 227

Oliver Traxel

Das MOO als Werkzeug synchroner Kollaboration: Fremdsprachenlernen in transatlantischen Online-Projekten _____ 243

Karin Vogt

Act Global, Think Local? Auswirkungen von E-Mail-Projekten auf die Unterrichtskommunikation _____ 253

Christoph Sauer

Wissensverhältnisse, Rhetorik und Multimodalität. Eine Miniatur zu Publikationen über den „Untergang“ _____ 263

Franc Wagner

Intermedialität im medialen Diskurs der Wissensgesellschaft _____ 279

B. Odile Endres

Die andere Seite der Dinge. Alternative Diskurse in Warblogs _____ 291

Ulla Kleinberger Günther

Textsortenwandel: E-Mails im innerbetrieblichen Kontext _____ 303